

Terms and Conditions for our Ordinary Deposit Accounts (Statement)	
Japanese	English
<p>普通預金規定（ステートメント）</p> <p>第 1 条 取扱店の範囲 預金の預入れまたは払戻し等の入出金はこの預金口座の開設店でのみ取扱います。</p> <p>第 2 条 お取引明細表「STATEMENT」の交付 この預金の取引明細は、当行が作成する「STATEMENT」に記載して交付します。なお、この預金口座の通帳の発行はいたしません。</p> <p>第 3 条 証券類の受入れ (1) この預金口座には、現金のほか、手形、小切手、配当金領収証その他の証券で直ちに取立のできるもの（以下「証券類」といいます。）を受入れます。ただし、この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められるときは、受入れをお断りする場合があります。 (2) 手形要件（とくに振出日、受取人）、小切手要件（とくに振出日）の白地はあらかじめ補充してください。当行は白地を補充する義務を負いません。 (3) 証券類のうち、裏書、受取文言等の必要があるものはその手続を済ませてください。 (4) 手形、小切手を受入れるときは、複記の</p>	<p>Terms and Conditions for our Ordinary Deposit Accounts (Statement)</p> <p>Article 1: Making Deposits and Withdrawals at the Branch Deposits into and withdrawals from the account may be made solely at the Branch where this account is opened.</p> <p>Article 2: Issue and Delivery of Statement Any transactions performed on this account will be described and evidenced in the “Statement” which will be prepared and issued by the Bank, and accordingly provided to the customer. Passbook is not to be issued for this account.</p> <p>Article 3: Acceptance as deposit of Securities 1. The Bank accepts as deposit all financial items, including promissory notes, checks, dividend receipts and any other securities that are immediately collectable for final payment (“Securities”), in addition to cash, provided, however, that the Bank shall refuse to accept as deposit such Securities, should the Bank determine at its discretion that the account is or may be liable to be used for any act against laws and regulations or public policy and good morals. 2. In making deposits, any promissory notes or checks in blank shall be replenished in advance to comply with the promissory note’s requirements (filling in issue dates and payees,</p>

<p>いかんにかかわらず、所定の金額欄記載の金額によって取扱います。</p> <p>(5) 証券類の取立のためとくに費用を要する場合には、預金者は、店頭表示の代金取立手数料に準じてその取立手数料を支払うものとしします。</p>	<p>in particular) and the check's (filling in issue dates, in particular) as well. The Bank has no obligation to replenish such blanks..</p> <p>3. Before making deposits, requisite procedures shall be taken for Securities on which endorsement; receipt wording or the like is required..</p> <p>4. In accepting as deposit a promissory note or a check, the amount of such a deposit shall be the one so indicated in the specified section of such Securities, whether or not such instruments carry double notes of the face amount thereon..</p> <p>5. If any particular cost is required for collection of Securities, the depositor shall pay a collection fee according to the bill collection fee schedule displayed on the counter at the Branch.</p>
<p>第4条 振込金の受入れ</p> <p>(1) この預金口座には、為替による振込金を受入れます。ただし、この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められるときは、受入れをお断りする場合があります。</p> <p>(2) この預金口座への振込について、振込通知の発信金融機関から重複発信等の誤発信による取消通知があった場合には、振込金の入金記帳を取消します。</p>	<p>Article 4: Acceptance of Funds Transferred</p> <p>1. The Bank accepts as deposit funds transferred thereto. However, should the Bank determine at its discretion that the account is or may be liable to be used for any act against laws and regulations or public policy and good morals, the Bank shall refuse to accept as deposit such funds</p> <p>2. If the Bank receives a cancellation notice on any transfer for the credit to the account from the remitting financial institution, with a cause such as duplicate transmission or any other erroneous reason, the Bank shall cancel the deposit entry of such transferred funds and charge back to the account for the amount.</p>

5条 受入証券類の決済、不渡り

- (1) 証券類は、受入店で取立て、不渡返還時間の経過後その決済を確認したうえでなければ、受入れた証券類の金額にかかる預金の払戻しはできません。
- (2) 受入れた証券類が不渡りとなったときは預金になりません。この場合は直ちにその通知を届出の住所宛てに発信するとともに、その金額を普通預金元帳から引落し、その証券類は当店で返却します。
- (3) 前項の場合には、あらかじめ書面による依頼を受けたものにかぎり、その証券類についての権利保全の手続をします。

第6条 預金の払戻し

- (1) この預金を払戻すときは、当行所定の払戻請求書に届出の印章（または署名）により記名押印（または署名）して提出してください。
- (2) 前項の手続に加え、預金の払戻しを受けることについて正当な権限を有することを確認するための本人確認書類の提示等の手続を求めることがあります。この場合、当行が必要と認めるときは、この確認ができるまでは払戻しを行いません。

Article 5: Settlement and Dishonor of Deposited Items

1. Any withdrawal from the account related to an amount of deposited Securities shall not be available until the collection is finalized by the Branch that accepted as deposit such Securities and the settlement is confirmed thereby after the lapse of the time limit by which the item may be returned due to dishonor.
2. If any accepted Securities as deposit are dishonored, the credit in such an amount shall be cancelled. In such an event, the account holder shall be immediately informed thereof at the notified address, the credit amount shall be charged back to the account, and such Securities shall be returned to the depositor at the Branch.
3. In the case of the preceding paragraph, the Bank shall take the imperative procedure to preserve legal rights in such Securities only when and if the Bank is requested to do so in advance in writing.

Article 6: Withdrawals from the Account

1. To withdraw money from the account, the customer is requested to submit a withdrawal application form as prescribed by the Bank, duly filled in with the account holder's name and the registered seal (or signature).
2. The Bank may request the customer to present proof documents of identity, in addition to the preceding paragraph, when the Bank

- (3) この預金口座から各種料金等の自動支払いをするときは、あらかじめ当行所定の手続をしてください。
- (4) 同日に数件の支払をする場合にその総額が預金残高をこえるときは、そのいずれを支払うかは当行の任意とします。

第7条 利息

この預金の利息は、当行所定の利率、計算方法により年二回予め定められた日に計算のうちこの預金に組入れます。なお、利率は金融情勢に応じて変更します。

第8条 届出事項の変更等

- (1) 印章を失ったとき、または、印章、名称、住所その他の届出事項に変更があったときは、直ちに当行所定の方法により届出てください。この届出の前に生じた損害については、当行は責任を負いません。
- (2) 印章を失った場合のこの預金の払戻し、解約は、当行所定の手続をした後に行います。この場合、当行は相当の期間をおき、また、保証人を求めることがあります。

considers it reasonable to confirm the customer to be duly entitled to make withdrawals from the account. Withdrawals may not be available until the Bank confirms the foregoing at its discretion accordingly.

3. Automatic debit service for various bills on the account may be available when the customer takes the Bank's prescribed procedures in advance.

4. Where there is more than one withdrawal transaction requested during a single banking day, the total amount of which exceeds the amount available in the account, then the Bank shall decide at its discretion which withdrawal transactions will be permitted.

Article 7: Interest

Any interest accruing for the deposit account shall be calculated twice a year on the specified dates, at and by way of, the Bank's prescribed rate and calculation method, and credited thereto on the same interval, provided that such interest rates are subject to change according to the then current financial conditions.

Article 8: Changes to Matters Notified

1. In the event of the registered seal being lost or substituted with the new one, or altering the customer's name, address, contact particulars or any other notified matters, the Bank shall be immediately notified thereof in the manner prescribed by the Bank. The Bank shall not be liable for any damages caused to the customer prior to such notification.

2. In the event of the registered seal being lost, any withdrawal from or closure of the

(3) 預金口座開設の際には、当行は法令で定める本人確認等の確認を行います。預金口座の開設後も、この預金の取引にあたり、当行は法令で定める本人確認等の確認を行う場合があります。本項により当行が預金者について確認した事項に変更があったときは、直ちに当行所定の方法により届け出てください。

account shall be made or carried out only after the Bank's prescribed procedure is taken and finalized. In addition to the foregoing, the Bank may require the customer to discontinue such procedures for a reasonable period of time or to provide a guarantee.

3. The Bank is to request the customer to present proof documents of identity in a prescribed manner, before the customer opens the account or whenever the Bank considers it reasonable to do so, in accordance with the applicable laws and regulations as well as with the rules and procedures set out by the Bank.

第9条 成年後見人等の届出

Article 9: Notification of guardian of adults etc.

(1) 家庭裁判所の審判により、補助・保佐・後見が開始されたときは、直ちに成年後見人等の氏名その他の必要な事項を書面によって当店に届出てください。

1. When assistance, curatorship and guardianship is initiated by the family court's judgment, the Bank shall be immediately notified in writing of the name and other necessary matters of the adult guardian etc.

(2) 家庭裁判所の審判により、任意後見監督人の選任がされたときは、直ちに任意後見人の氏名その他の必要な事項を書面によって当店に届出てください。

2. When appointment of a voluntary guardian supervisor is made by the judgment of the family court immediately, the Bank shall be notified in writing of the name of the voluntary guardian and other necessary matters in writing.

(3) すでに補助・保佐・後見開始の審判を受けている場合、または任意後見監督人の選任がされている場合にも、前記(1)および(2)と同様に当店に届出てください。

3. Even if the depositor is already receiving the judgement on assistance, curatorship, guardianship, or if the depositor is appointing a voluntary guardian supervisor, the Bank shall be notified in the same way as (1) and (2) above.

(4) 前記(1)から(3)までの届出事項に取消または変更等が生じたときにも同様に当店に届出てください。

4. The Bank shall be notified when cancellation or change etc. occurred in the notification matter from (1) to (3) above.

(5) 前記(1)から(4)までの届出前に生じた損害については、当行は責任を負いません。

5. The Bank shall not be liable for

<p>10 条 印鑑照合等</p> <p>払戻請求書、諸届その他の書類に使用された印影（または署名）と届出の印鑑（または署名鑑）と相当の注意をもって照合し、相違ないものと認めて取扱いましたうえは、それらの書類につき偽造、変造その他の事故があってもそのために生じた損害については、当行は責任を負いません。</p> <p>第 11 条 譲渡、質入れ等の禁止</p> <p>(1) この預金、預金契約上の地位その他この取引に係る一切の権利については、譲渡、質入れその他第三者の権利を設定すること、または第三者に利用させることはできません。</p> <p>(2) 当行がやむをえないものと認めて質入れを承諾する場合には、当行所定の書式により行います。</p> <p>第 12 条 取引の制限等</p> <p>(1) 当行は、預金者の情報および具体的な取引の内容を適切に把握するため、提出期限を指定して各種確認や資料の提出を求めることがあります。預金者から正当な理由なく指定した期限までに回答いただけない場合には、入金、払戻し等の本規定にもとづく取引の一部を制限する場合があります。</p>	<p>damage caused before the notification from (1) to (4) above.</p> <p>Article 10: Seal Verification</p> <p>If the seal (or signature) presented (or made) on withdrawal application forms, any kind of notifications or any other documents is checked against the registered seal (or signature specimen) with due care and treated as authentic one, the Bank shall not be liable for any damages caused to the customer due to forgery, falsification or any other misconducts made to such documents.</p> <p>Article 11: Prohibition of Assignment or Pledging</p> <p>1. Any assignment, pledging or otherwise establishment of a third party's right, or control by a third party is not allowed with regard to the deposit accounts, contractual status under the deposit contracts, and any other rights related to all transactions therewith.</p> <p>2. If pledging is agreed upon by the Bank for an unavoidable reason, such pledging shall be carried out for the Bank's approval through the prescribed format.</p> <p>Article 12: Restrictions on transactions, etc.</p> <p>1. In order to properly understand the depositor's information and the details of the specific transaction, the Bank may request submission of various confirmations and materials by specifying the submission deadline. If the depositor cannot respond within the designated deadline without a justifiable reason, the Bank may restrict some of the</p>
--	---

- (2) 前項の各種確認や資料の提出の求めに対する預金者の回答、具体的な取引の内容、預金者の説明内容およびその他の事情を考慮して、当行がマネー・ローンダリング、テロ資金供与、もしくは経済制裁関係法等への抵触のおそれがあると判断した場合には、入金、払戻し等の本規定にもとづく取引の一部を制限する場合があります。
- (3) 前 2 項に定めるいずれの取引の制限についても、預金者からの説明にもとづき、マネー・ローンダリング、テロ資金供与、または経済制裁関係法令等への抵触のおそれが合理的に解消されたと当行が認める場合、当行は当該取引の制限を解除します。

第 13 条 解約等

- (1) この預金口座を解約する場合には、発行済の「STATEMENT」を持参のうえ、申出てください。
- (2) 次の各号の一にでも該当した場合には、当行はこの預金取引を停止し、または預金者に通知することによりこの預金口座を解約することができるものとします。なお、通知により解約する場合、到達のいかんにかかわらず、当行が解約の通知を届出のあった住所宛てに発信した時に解約されたものとします。
- ①この預金口座の名義人が存在しないこ

transaction based on this terms and conditions such as payment or withdrawal.

2. Considering the depositor's response to the request for confirmation and submission of various documents described in the previous paragraph, the contents of the specific transaction, the contents of the depositor's explanation and other circumstances, the Bank may restrict some of the transaction based on this terms and conditions such as payment or withdrawal if it is judged that there is a possibility of money laundering and terrorism financing or a conflict with the Economic Sanctions Related Law.

3. With regard to any of the transaction restrictions set forth in the preceding two paragraphs, if the risk of money laundering, terrorist financing, or a conflict of Economic Sanctions Related Laws, etc. is deemed to be reasonably eliminated based on explanations from depositors, the Bank will release the restrictions on the transaction.

Article 13: Closure and Termination

1. To close the account, a request shall be made to the Bank with the issued statement in hand.

2. The Bank may either suspend all transactions on the account or terminate the account by giving notice to the depositor if:

(1) The Bank finds that the account holder is not in existence or that the account is opened out of the account holder's will;

(2) The depositor breaches Article 11.1 above; or

(3) It is admitted that the deposit is used

<p>とが明らかになった場合または預金口座の名義人の意思によらず開設されたことが明らかになった場合</p> <p>②この預金の預金者が前記 11 条(1)に違反した場合</p> <p>③この預金がマネー・ローンダリング、テロ資金供与、経済制裁関係法令等に抵触する取引に利用され、またはそのおそれがあると合理的に認められる場合</p> <p>④この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められる場合</p> <p>(3) この預金口座は、次の各号のいずれにも該当しない場合に利用することができ、それらの一にでも該当する場合には、この預金口座の開設をお断りするものとします。また、前記(2)のほか、次の各号の一にでも該当し、預金者との取引を継続することが不適切である場合には、当行はこの預金取引を停止し、または預金者に通知することによりこの預金口座を解約することができるものとします。なお、通知により解約する場合、到達のいかんにかかわらず、当行が解約の通知を届出のあった住所宛てに発信した時に解約されたものとします。</p> <p>①預金者が口座開設申込時にした表明・確約に関して虚偽の申告をしたことが判明した場合</p> <p>②預金者が、次のいずれかに該当したことが判明した場合</p> <p>A 暴力団</p> <p>B 暴力団員</p> <p>C 暴力団準構成員</p> <p>D 暴力団関係企業</p> <p>E 総会屋等、社会運動等標ぼうゴロまた</p>	<p>for money laundering, terrorist financing, or transaction in conflict with Economic Sanctions Related Laws or if the bank reasonably believes that such a threat exists.</p> <p>(4) The Bank finds that the account is or may be liable to be used for any act against laws and regulations or public policy and good morals;</p> <p>If the account is terminated by notice, the account shall be deemed to have been terminated when the Bank sent the notice of termination to the account holder at the notified address, regardless of whether such notice was delivered or not.</p> <p>3. This deposit account is only available for use, if the customer shall not fall under any of the following, and should the customer fall any of them, the Bank shall refuse for such a customer to open an account. Further, in addition to the preceding paragraph 2 above, should the current customer fall under any of the following and the Bank conclude that it should be inappropriate for the Bank to maintain the business relationship with it, the Bank may either suspend all transactions on the account or terminate the account by giving notice to the depositor, when:</p> <p>(1) The Bank finds that any false statement is made by the depositor with regard to the representations and warranties at the time of its application to open an account;</p> <p>(2) The Bank finds that the depositor is:</p> <p>(a) An organized crime group;</p> <p>(b) A member of an organized crime group;</p> <p>(c) An associate member of an organized crime group;</p>
---	---

<p>は特殊知能暴力集団等 F その他前各号に準ずる者</p> <p>③預金者が、自らまたは第三者を利用して次の各号に該当する行為をした場合 A 暴力的な要求行為 B 法的な責任を超えた不当な要求行為 C 取引に関して、脅迫的な言動をし、または暴力を用いる行為 D 風説を流布し、偽計を用いまたは威力を用いて当行の信用を毀損し、または当行の業務を妨害する行為 E その他前各号に準ずる行為</p> <p>(4) この預金が、当行が別途表示する一定の期間預金者による利用がなく、かつ残高が一定の金額を超えることがない場合には、当行はこの預金取引を停止し、また預金者に通知することによりこの預金口座を解約することができるものとします。また、法令にもとづく場合にも同様にできるものとします。</p> <p>(5) 前記(2)から(4)により、この預金口座が解約され残高がある場合、またはこの預金取引が停止されその解除を求める場合には、当行所定の書面に届出の印章（または署名）により記名押印（または署名）して当店に申出てください。この場合、当行は手続きに相当の期間をおき、必要な書類等の提出または保証人を求めることがあります。</p>	<p>(d) A company related to an organized crime group;</p> <p>(e) A corporate racketeer, socially-branded racketeering organization, organized crime-related specialist, or the like; or,</p> <p>(f) Any other person similar to any of those listed above;</p> <p>(3) The depositor conducts or causes a third party to conduct:</p> <p>(a) An act of intimidation;</p> <p>(b) An act of unreasonably demanding beyond legal liability;</p> <p>(c) An act using threatening words and/or behavior, or otherwise violence;</p> <p>(d) An act of discrediting the Bank or interfering in its business by spreading false information or by using fraudulent means or force; or,</p> <p>(e) Any other acts similar to any of those listed above;</p> <p>If the account is terminated by notice, the account shall be deemed to have been terminated when the Bank sent the notice of termination to the account holder at the notified address, regardless of whether such notice was delivered or not.</p> <p>4. The Bank may either suspend all transactions on the account or terminate the account by giving notice to the depositor if the account is not used by the depositor for a certain period of time as separately displayed on the counter of the Branch and the deposit balance is not more than a certain amount as indicated above. The same procedure shall apply to such cases as allowed under laws and regulations.</p> <p>5. If the account is terminated pursuant to any</p>
---	--

<p>第 14 条 通知等</p> <p>届出のあった氏名・名称及び住所宛てに当行が通知または送付書類を発送した場合には、延着しまたは到達しなかったときでも、通常到達すべき時に到達したものとみなします。</p> <p>第 15 条 準拠法・裁判管轄</p> <p>この預金の契約準拠法は日本法とします。この預金に関して訴訟の必要が生じた場合には、当店の所在地を管轄する裁判所を管轄裁判所とします。</p> <p>第 16 条 規定の変更等</p> <p>(1) この預金規定の各条項および前記 13 条 (4)に基づく期間・金額その他の条件は、金融情勢その他諸般の状況の変化その他相当の事由があると認められる場合には、店頭表示その他相当な方法で公表す</p>	<p>of Articles 14.2 through 14.4, or all transactions are suspended pursuant to any of Articles 14.2 through 14.4, such account holders may request the Bank either to refund the remaining deposit balance in case of termination of the account, or to cancel the suspension by submitting an application form as prescribed by the Bank with the registered seal (or signature). In addition to the foregoing, the Bank may require the account holders to discontinue such procedures for a reasonable period of time, to submit requisite documents or to provide a guarantee.</p> <p>Article 14: Notices</p> <p>The notice shall be deemed to have been delivered when the Bank sent the notice to the account holder at the notified address, regardless of whether such notice was delivered or not.</p> <p>Article 15: Governing Law and Jurisdiction</p> <p>The Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of Japan. In the event the institution of lawsuit in connection with this account becomes necessary, the court having the jurisdiction in the local in whom Tokyo branch office of the Bank is situated shall be the competent court.</p> <p>Article 16: Change of the Terms and Conditions</p> <p>1. The Bank shall change the contents of each article or period of time/amount and any other conditions of article 13.4 of the Terms and Conditions by notice at the counter of the Branch or any other suitable way, due to the</p>
---	---

<p>ることにより、変更できるものとします。</p> <p>(2) 前記(1)の変更は、別途定める相当な期間を経過した日から適用されるものとします。</p> <p>・</p> <p>以 上</p> <p>(平成 31 年 4 月 10 日現在)</p>	<p>change of financial circumstances or other reasons that are found to be appropriate.</p> <p>2. The above change shall be effective after the reasonable period of time decided separately.</p> <p>(As of April 10, 2019)</p> <p>(This English translation is for the convenience of the applicant only. Any and all questions which may arise in regard to the meaning of the words, provisions and stipulations of these Terms and Conditions shall be interpreted in accordance with the official Japanese text.)</p>
--	--

Terms and Conditions for our Ordinary Deposit Accounts (Passbook)	
Japanese	English
<p>普通預金規定（通帳）</p> <p>第 1 条 取扱店の範囲 預金の預入れまたは払戻し等の入出金はこの預金口座の開設店でのみ取扱います。</p> <p>第 2 条 証券類の受入れ (1) この預金口座には、現金のほか、手形、小切手、配当金領収証その他の証券で直ちに取立のできるもの（以下「証券類」といいます。）を受入れます。ただし、この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められるときは、受入れをお断りする場合があります。 (2) 手形要件（とくに振出日、受取人）、小切手要件（とくに振出日）の白地はあらかじめ補充してください。当行は白地を補充する義務を負いません。 (3) 証券類のうち、裏書、受取文言等の必要があるものはその手続を済ませてください。 (4) 手形、小切手を受入れるときは、複記のいかんにかかわらず、所定の金額欄記載の金額によって取扱います。 5) 証券類の取立のためとくに費用を要する場合には、預金者は、店頭表示の代金取立手数料に準じてその取立手数料を支払うものとします。</p>	<p>Terms and Conditions for our Ordinary Deposit Accounts (Passbook)</p> <p>Article 1: Making Deposits and Withdrawals at the Branch Deposits into and withdrawals from the account may be made solely at the Branch where this account is opened.</p> <p>Article 2: Acceptance as deposit of Securities 1. The Bank accepts as deposit all financial items, including promissory notes, checks, dividend receipts and any other securities that are immediately collectable for final payment (“Securities”), in addition to cash, provided, however, that the Bank shall refuse to accept as deposit such Securities, should the Bank determine at its discretion that the account is or may be liable to be used for any act against laws and regulations or public policy and good morals. 2. In making deposits, any promissory notes or checks in blank shall be replenished in advance to comply with the promissory note’s requirements (filling in issue dates and payees, in particular) and the check’s (filling in issue dates, in particular) as well. The Bank has no obligation to replenish such blanks.. 3. Before making deposits, requisite procedures shall be taken for Securities on which endorsement; receipt wording or the like is required.. 4. In accepting as deposit a promissory note or a check, the amount of such a deposit shall be the one so indicated in the specified section of such</p>

<p>第3条 振込金の受入れ</p> <p>(1) この預金口座には、為替による振込金を受入れます。ただし、この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められるときは、受入れをお断りする場合があります。</p> <p>(2) この預金口座への振込について、振込通知の発信金融機関から重複発信等の誤発信による取消通知があった場合には、振込金の入金記帳を取消します。</p> <p>4条 受入証券類の決済、不渡り</p> <p>(1) 証券類は、受入店で取立て、不渡返還時限の経過後その決済を確認したうえでなければ、受入れた証券類の金額にかかる預金の払戻しはできません。</p> <p>(2) 受入れた証券類が不渡りとなったときは預金になりません。この場合は直ちにその通知を届出の住所宛てに発信するとともに、その金額を普通預金元帳から引落とし、その証券類は当店で返却します。</p> <p>(3) 前項の場合には、あらかじめ書面による依頼を受けたものにかぎり、その証券類についての権利保全の手続をします。</p>	<p>Securities, whether or not such instruments carry double notes of the face amount thereon.. .</p> <p>5. If any particular cost is required for collection of Securities, the depositor shall pay a collection fee according to the bill collection fee schedule displayed on the counter at the Branch.</p> <p>Article 3: Acceptance of Funds Transferred</p> <p>1. The Bank accepts as deposit funds transferred thereto. However, should the Bank determine at its discretion that the account is or may be liable to be used for any act against laws and regulations or public policy and good morals, the Bank shall refuse to accept as deposit such funds</p> <p>2. If the Bank receives a cancellation notice on any transfer for the credit to the account from the remitting financial institution, with a cause such as duplicate transmission or any other erroneous reason, the Bank shall cancel the deposit entry of such transferred funds and charge back to the account for the amount.</p> <p>Article 4: Settlement and Dishonor of Deposited Items</p> <p>1. Any withdrawal from the account related to an amount of deposited Securities shall not be available until the collection is finalized by the Branch that accepted as deposit such Securities and the settlement is confirmed thereby after the lapse of the time limit by which the item may be returned due to dishonor.</p> <p>2. If any accepted Securities as deposit are dishonored, the credit in such an amount shall be cancelled. In such an event, the account holder shall be immediately informed thereof at the notified address, the credit amount shall be charged back to</p>
---	---

<p>第5条 預金の払戻し</p> <p>(3) この預金を払戻すときは、当行所定の払戻請求書に届出の印章(または署名)により記名押印(または署名)して通帳と共に提出してください。</p> <p>(4) 前項の手続に加え、預金の払戻しを受けることについて正当な権限を有することを確認するための本人確認書類の提示等の手続を求めることがあります。この場合、当行が必要と認めるときは、この確認ができるまでは払戻しを行いません。</p> <p>(3) この預金口座から各種料金等の自動支払いをするときは、あらかじめ当行所定の手続をしてください。</p> <p>(4) 同日に数件の支払をする場合にその総額が預金残高をこえるときは、そのいずれを支払うかは当行の任意とします。</p> <p>第6条 利息</p> <p>この預金の利息は、当行所定の利率、計算方法により年二回予め定められた日に計算のうえこの預金に組入れます。なお、利率は金融情勢に応じて変更します。</p>	<p>the account, and such Securities shall be returned to the depositor at the Branch.</p> <p>3. In the case of the preceding paragraph, the Bank shall take the imperative procedure to preserve legal rights in such Securities only when and if the Bank is requested to do so in advance in writing.</p> <p>Article 5: Withdrawals from the Account</p> <p>1. To withdraw money from the account, the customer is requested to submit a withdrawal application form as prescribed by the Bank, duly filled in with the account holder's name and the registered seal (or signature).</p> <p>2. The Bank may request the customer to present proof documents of identity, in addition to the preceding paragraph, when the Bank considers it reasonable to confirm the customer to be duly entitled to make withdrawals from the account. Withdrawals may not be available until the Bank confirms the foregoing at its discretion accordingly.</p> <p>3. Automatic debit service for various bills on the account may be available when the customer takes the Bank's prescribed procedures in advance.</p> <p>4. Where there is more than one withdrawal transaction requested during a single banking day, the total amount of which exceeds the amount available in the account, then the Bank shall decide at its discretion which withdrawal transactions will be permitted.</p> <p>Article 6: Interest</p> <p>Any interest accruing for the deposit account shall be calculated twice a year on the specified dates, at and by way of, the Bank's prescribed rate and calculation method, and credited thereto on the same</p>
--	---

<p>第7条 届出事項の変更・通帳の再発行等</p> <p>(1) 通帳や印章を失ったとき、または、印章、名称、住所その他の届出事項に変更があったときは、直ちに当行所定の方法により届出てください。この届出の前に生じた損害については、当行は責任を負いません。</p> <p>(2) 通帳または印章を失った場合のこの預金の払戻し、解約または通帳の再発行は、当行所定の手続をした後に行います。この場合、当行は相当の期間をおき、また、保証人を求めることがあります。</p> <p>(3) 通帳を再発行する場合には、当行所定の手数料を頂きます。</p> <p>(4) 預金口座開設の際には、当行は法令で定める本人確認等の確認を行います。預金口座の開設後も、この預金の取引にあたり、当行は法令で定める本人確認等の確認を行う場合があります。本項により当行が預金者について確認した事項に変更があったときは、直ちに当行所定の方法により届け出てください。</p> <p>第8条 成年後見人等の届出</p> <p>(6) 家庭裁判所の審判により、補助・保佐・後見が開始されたときは、直ちに成年後見人等の氏名その他の必要な事項を書面によって当店</p>	<p>interval, provided that such interest rates are subject to change according to the then current financial conditions.</p> <p>Article 7: Changes to Matters Notified, Re-issue of passbooks</p> <p>1. In the event of passbook being lost / the registered seal being lost or substituted with the new one, or altering the customer's name, address, contact particulars or any other notified matters, the Bank shall be immediately notified thereof in the manner prescribed by the Bank. The Bank shall not be liable for any damages caused to the customer prior to such notification.</p> <p>2. In the event of passbook being lost / the registered seal being lost, any withdrawal from or closure of the account shall be made or carried out only after the Bank's prescribed procedure is taken and finalized. In addition to the foregoing, the Bank may require the customer to discontinue such procedures for a reasonable period of time or to provide a guarantee.</p> <p>3. For re-issue of passbooks, the Bank shall charge the prescribed commission.</p> <p>4. The Bank is to request the customer to present proof documents of identity in a prescribed manner, before the customer opens the account or whenever the Bank considers it reasonable to do so, in accordance with the applicable laws and regulations as well as with the rules and procedures set out by the Bank.</p> <p>Article 8: Notification of guardian of adults etc.</p> <p>1. When assistance, curatorship and guardianship is initiated by the family court's judgment, the Bank shall be immediately notified in</p>
--	---

<p>に届出てください。</p> <p>(7) 家庭裁判所の審判により、任意後見監督人の選任がされたときは、直ちに任意後見人の氏名その他の必要な事項を書面によって当店に届出てください。</p> <p>(8) すでに補助・保佐・後見開始の審判を受けている場合、または任意後見監督人の選任がされている場合にも、前記(1)および(2)と同様に当店に届出てください。</p> <p>(9) 前記(1)から(3)までの届出事項に取消または変更等が生じたときにも同様に当店に届出てください。</p> <p>(10) 前記(1)から(4)までの届出前に生じた損害については、当行は責任を負いません。</p> <p>9条1 印鑑照合等</p> <p>払戻請求書、諸届その他の書類に使用された印影（または署名）と届出の印鑑（または署名鑑）と相当の注意をもって照合し、相違ないものと認めて取扱いましたうえは、それらの書類につき偽造、変造その他の事故があってもそのために生じた損害については、当行は責任を負いません。</p> <p>第10条 譲渡、質入れ等の禁止</p> <p>(1) この預金、預金契約上の地位その他この取引に係る一切の権利については、譲渡、質入れその他第三者の権利を設定すること、または第三者に利用させることはできません。</p> <p>(2) 当行がやむをえないものと認めて質入れを承諾する場合には、当行所定の書式により行います。</p>	<p>writing of the name and other necessary matters of the adult guardian etc.</p> <p>2. When appointment of a voluntary guardian supervisor is made by the judgment of the family court immediately, the Bank shall be notified in writing of the name of the voluntary guardian and other necessary matters in writing.</p> <p>3. Even if the depositor is already receiving the judgement on assistance, curatorship, guardianship, or if the depositor is appointing a voluntary guardian supervisor, the Bank shall be notified in the same way as (1) and (2) above.</p> <p>4. The Bank shall be notified when cancellation or change etc occurred in the notification matter from (1) to (3) above.</p> <p>5. The Bank shall not be liable for damage caused before the notification from (1) to (4) above.</p> <p>Article 9: Seal Verification</p> <p>If the seal (or signature) presented (or made) on withdrawal application forms, any kind of notifications or any other documents is checked against the registered seal (or signature specimen) with due care and treated as authentic one, the Bank shall not be liable for any damages caused to the customer due to forgery, falsification or any other misconducts made to such documents.</p> <p>Article 10: Prohibition of Assignment or Pledging</p> <p>1. Any assignment, pledging or otherwise establishment of a third party's right, or control by a third party is not allowed with regard to the deposit accounts, contractual status under the deposit contracts, and any other rights related to all transactions therewith.</p>
---	--

<p>第 11 条 取引の制限等</p> <p>(1) 当行は、預金者の情報および具体的な取引の内容を適切に把握するため、提出期限を指定して各種確認や資料の提出を求めることがあります。預金者から正当な理由なく指定した期限までに回答いただけない場合には、入金、払戻し等の本規定にもとづく取引の一部を制限する場合があります。</p> <p>(2) 前項の各種確認や資料の提出の求めに対する預金者の回答、具体的な取引の内容、預金者の説明内容およびその他の事情を考慮して、当行がマネー・ローンダリング、テロ資金供与、もしくは経済制裁関係法等への抵触のおそれがあると判断した場合には、入金、払戻し等の本規定にもとづく取引の一部を制限する場合があります。</p> <p>(3) 前 2 項に定めるいずれの取引の制限についても、預金者からの説明にもとづき、マネー・ローンダリング、テロ資金供与、または経済制裁関係法令等への抵触のおそれが合理的に解消されたと当行が認める場合、当行は当該取引の制限を解除します。</p> <p>第 12 条 解約等</p> <p>(1) この預金口座を解約する場合には、通帳を持参のうえ、申出てください。</p>	<p>2. If pledging is agreed upon by the Bank for an unavoidable reason, such pledging shall be carried out for the Bank's approval through the prescribed format.</p> <p>Article 11: Restrictions on transactions, etc.</p> <p>1. In order to properly understand the depositor's information and the details of the specific transaction, the Bank may request submission of various confirmations and materials by specifying the submission deadline. If the depositor cannot respond within the designated deadline without a justifiable reason, the Bank may restrict some of the transaction based on this terms and conditions such as payment or withdrawal.</p> <p>2. Considering the depositor's response to the request for confirmation and submission of various documents described in the previous paragraph, the contents of the specific transaction, the contents of the depositor's explanation and other circumstances, the Bank may restrict some of the transaction based on this terms and conditions such as payment or withdrawal if it is judged that there is a possibility of money laundering and terrorism financing or a conflict with the Economic Sanctions Related Law.</p> <p>3. With regard to any of the transaction restrictions set forth in the preceding two paragraphs, if the risk of money laundering, terrorist financing, or a conflict of Economic Sanctions Related Laws, etc. is deemed to be reasonably eliminated based on explanations from depositors, the Bank will release the restrictions on the transaction.</p> <p>Article 12: Closure and Termination</p> <p>1. To close the account, a request shall be made to the Bank with the issued passbook in hand.</p>
--	--

<p>(2) 次の各号の一にでも該当した場合には、当行はこの預金取引を停止し、または預金者に通知することによりこの預金口座を解約することができるものとします。なお、通知により解約する場合、到達のいかんにかかわらず、当行が解約の通知を届出のあった住所宛てに発信した時に解約されたものとします。</p> <p>①この預金口座の名義人が存在しないことが明らかになった場合または預金口座の名義人の意思によらず開設されたことが明らかになった場合</p> <p>②この預金の預金者が前記 10 条(1)に違反した場合</p> <p>③この預金がマネー・ローンダリング、テロ資金供与、経済制裁関係法令等に抵触する取引に利用され、またはそのおそれがあると合理的に認められる場合</p> <p>④この預金が法令や公序良俗に反する行為に利用され、またはそのおそれがあると認められる場合</p> <p>(3) この預金口座は、次の各号のいずれにも該当しない場合に利用することができ、それらの一にでも該当する場合には、この預金口座の開設をお断りするものとします。また、前記(2)のほか、次の各号の一にでも該当し、預金者との取引を継続することが不適切である場合には、当行はこの預金取引を停止し、または預金者に通知することによりこの預金口座を解約することができるものとします。なお、通知により解約する場合、到達のいかんにかかわらず、当行が解約の通知を届出のあった住所宛てに発信した時に解約されたものとします。</p> <p>①預金者が口座開設申込時にした表明・確約に関して虚偽の申告をしたことが判明した場合</p> <p>②預金者が、次のいずれかに該当したことが判明した場合</p>	<p>2. The Bank may either suspend all transactions on the account or terminate the account by giving notice to the depositor if:</p> <p>(1) The Bank finds that the account holder is not in existence or that the account is opened out of the account holder's will;</p> <p>(2) The depositor breaches Article 10.1 above;</p> <p>or</p> <p>(3) It is admitted that the deposit is used for money laundering, terrorist financing, or transaction in conflict with Economic Sanctions Related Laws or if the bank reasonably believe that such threat exists.</p> <p>(4) The Bank finds that the account is or may be liable to be used for any act against laws and regulations or public policy and good morals;</p> <p>If the account is terminated by notice, the account shall be deemed to have been terminated when the Bank sent the notice of termination to the account holder at the notified address, regardless of whether such notice was delivered or not.</p> <p>3. This deposit account is only available for use, if the customer shall not fall under any of the following, and should the customer fall any of them, the Bank shall refuse for such a customer to open an account. Further, in addition to the preceding paragraph 2 above, should the current customer fall under any of the following and the Bank conclude that it should be inappropriate for the Bank to maintain the business relationship with it, the Bank may either suspend all transactions on the account or terminate the account by giving notice to the depositor, when:</p> <p>(1) The Bank finds that any false statement is made by the depositor with regard to the representations and warranties at the time of its</p>
---	--

<p>A 暴力団 B 暴力団員 C 暴力団準構成員 D 暴力団関係企業 E 総会屋等、社会運動等標ぼうゴロまたは特殊知能暴力集団等 F その他前各号に準ずる者</p> <p>③預金者が、自らまたは第三者を利用して次の各号に該当する行為をした場合</p> <p>A 暴力的な要求行為 B 法的な責任を超えた不当な要求行為 C 取引に関して、脅迫的な言動をし、または暴力を用いる行為 D 風説を流布し、偽計を用いまたは威力を用いて当行の信用を毀損し、または当行の業務を妨害する行為 E その他前各号に準ずる行為</p> <p>(4) この預金が、当行が別途表示する一定の期間預金者による利用がなく、かつ残高が一定の金額を超えることがない場合には、当行はこの預金取引を停止し、また預金者に通知することによりこの預金口座を解約することができるものとします。また、法令にもとづく場合にも同様にできるものとします。</p> <p>(5) 前記(2)から(4)により、この預金口座が解約され残高がある場合、またはこの預金取引が停止されその解除を求める場合には、当行所定の書面に届出の印章(または署名)により記名押印(または署名)して当店に申出てください。この場合、当行は手続きに相当の期間をおき、必要な書類等の提出または保証人を求めることがあります。</p>	<p>application to open an account;</p> <p>(2) The Bank finds that the depositor is:</p> <p>(a) An organized crime group;</p> <p>(b) A member of an organized crime group;</p> <p>(c) An associate member of an organized crime group;</p> <p>(d) A company related to an organized crime group;</p> <p>(e) A corporate racketeer, socially-branded racketeering organization, organized crime-related specialist, or the like; or,</p> <p>(f) Any other person similar to any of those listed above;</p> <p>(3) The depositor conducts or causes a third party to conduct:</p> <p>(a) An act of intimidation;</p> <p>(b) An act of unreasonably demanding beyond legal liability;</p> <p>(c) An act using threatening words and/or behavior, or otherwise violence;</p> <p>(d) An act of discrediting the Bank or interfering in its business by spreading false information or by using fraudulent means or force; or,</p> <p>(e) Any other acts similar to any of those listed above;</p> <p>If the account is terminated by notice, the account shall be deemed to have been terminated when the Bank sent the notice of termination to the account holder at the notified address, regardless of whether such notice was delivered or not.</p> <p>4. The Bank may either suspend all transactions on the account or terminate the account by giving notice to the depositor if the account is not used by the depositor for a certain period of time as separately displayed on the counter of the Branch</p>
---	---

<p>第 13 条 通知等 届出のあった氏名・名称及び住所宛てに当行が通知または送付書類を発送した場合には、延着または到達しなかったときでも、通常到達すべき時に到達したものとみなします。</p> <p>第 14 条 準拠法・裁判管轄 この預金の契約準拠法は日本法とします。この預金に関して訴訟の必要が生じた場合には、当店の所在地を管轄する裁判所を管轄裁判所とします。</p> <p>第 15 条 規定の変更等 (1) この預金規定の各条項および前記 12 条(4)に基づく期間・金額その他の条件は、金融情勢その他諸般の状況の変化その他相当の事由があると認められる場合には、店頭表示その他相当な方法で公表することにより、変更できるものとします。 (2) 前記(1)の変更は、別途定める相当な期間を経過した日から適用されるものとします。</p> <p>.</p>	<p>and the deposit balance is not more than a certain amount as indicated above. The same procedure shall apply to such cases as allowed under laws and regulations.</p> <p>5. If the account is terminated pursuant to any of Articles 14.2 through 14.4, or all transactions are suspended pursuant to any of Articles 14.2 through 14.4, such account holders may request the Bank either to refund the remaining deposit balance in case of termination of the account, or to cancel the suspension by submitting an application form as prescribed by the Bank with the registered seal (or signature). In addition to the foregoing, the Bank may require the account holders to discontinue such procedures for a reasonable period of time, to submit requisite documents or to provide a guarantee.</p> <p>Article 13: Notices The notice shall be deemed to have been delivered when the Bank sent the notice to the account holder at the notified address, regardless of whether such notice was delivered or not.</p> <p>Article 14: Governing Law and Jurisdiction The Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of Japan. In the event the institution of lawsuit in connection with this account becomes necessary, the court having the jurisdiction in the local in whom Tokyo branch office of the Bank is situated shall be the competent court.</p> <p>Article 15: Change of the Terms and Conditions 1. The Bank shall change the contents of each article or period of time/amount and any other conditions of article 12.4 of the Terms and</p>
---	---

<p>以 上 (平成 31 年 4 月 10 日現在)</p>	<p>Conditions by notice at the counter of the Branch or any other suitable way, due to the change of financial circumstances or other reasons that are found to be appropriate.</p> <p>2. The above change shall be effective after the reasonable period of time decided separately.</p> <p>(As of April 10, 2019)</p> <p>(This English translation is for the convenience of the applicant only. Any and all questions which may arise in regard to the meaning of the words, provisions and stipulations of these Terms and Conditions shall be interpreted in accordance with the official Japanese text.)</p>
-------------------------------------	--